

Bundesstrafgericht
Tribunal pénal fédéral
Tribunale penale federale
Tribunal penal federal



Numero dell'incarto: CA.2022.24 /
(CN.2023.23)

Sentenza del 27 ottobre 2023

Corte d'appello

Composizione

Giudici Andrea Blum, Presidente del Collegio
giudicante,
Andrea Ermotti e Katharina Giovannone-Hofmann,
Cancelliera Leda Ferretti

Parti

1. **A.**, difeso d'ufficio dall'avv. Carlo Borradori,

appellante / imputato

2. **B.**, difeso d'ufficio dall'avv. Matteo Galante,

appellante / imputato

3. **G.**, rappresentata dall'avv. Marco S. Marty,

appellante / accusatrice privata

contro

MINISTERO PUBBLICO DELLA CONFEDERAZIONE, rappre-
sentato dai Procuratori federali Stefano Herold e Ales-
sandro Bernasconi,

appellato / pubblica accusa

e accusatori privati

1. **D.**, rappresentato dall'avv. Costantino Castelli,
2. **E1., E2. E E3.**, rappresentati dall'avv. Carlo Fubiani,
3. **F.**,
4. **SOCIETÀ 1**,
5. **H.**,
6. **SOCIETÀ 2**, rappresentata dall'Ufficio dei fallimenti del Distretto di Lugano,
7. **FONDO 1**, rappresentato dall'avv. Ivan Paparelli,

Oggetto

Appelli del 27 settembre 2022 e del 27 settembre / 31 ottobre 2022 contro la sentenza della Corte penale del Tribunale penale federale SK.2020.27 del 4 febbraio 2022

Amministrazione infedele qualificata ripetuta (art. 158 n. 1 cpv. 3 e n. 2 CP), truffa ripetuta (art. 146 cpv. 1 CP), falsità in documenti ripetuta (art. 251 n. 1 e 2 CP)

Reclamo del 19 settembre 2022 sulla retribuzione del difensore d'ufficio (reclamante: avv. Marco S. Marty, MV Legal Partners Inc., Florastrasse 49, casella postale, 8032 Zurigo) (CN.2023.23)

La Corte d'appello pronuncia:

I. Accertamento della crescita in giudicato della sentenza di prima istanza

La sentenza della Corte penale del Tribunale penale federale SK.2020.27 del 4 febbraio 2022 è cresciuta in giudicato come segue:

I. A.

1.

1.1 Il procedimento nei confronti di A. è abbandonato:

- in relazione alle imputazioni da 1.1.3.6.1 a 1.1.3.6.4 dell'atto d'accusa (falsità in documenti, art. 251 n. 1 CP), per intervenuta prescrizione dell'azione penale;
- in relazione all'imputazione 1.1.1.4 (e sottopunti) dell'atto d'accusa (amministrazione infedele, art. 158 CP), per intervenuta prescrizione dell'azione penale;

1.2 A. è prosciolto dalle accuse di:

- amministrazione infedele qualificata (art. 158 n. 1 cpv. 3 CP), in relazione alle imputazioni 1.1.1.1.16 e 1.1.1.5 (e sottopunti) dell'atto d'accusa;
- truffa (art. 146 cpv. 1 CP), in relazione all'imputazione 1.1.2.3 (e sottopunti) dell'atto d'accusa;
- falsità in documenti (art. 251 n. 1 CP), in relazione alle imputazioni 1.1.3.1 (e sottopunti), 1.1.3.2 (e sottopunti), 1.1.3.4.2, 1.1.3.4.3 e 1.1.3.4.7 dell'atto d'accusa;

1.3 A. è riconosciuto autore colpevole di:

- amministrazione infedele qualificata ripetuta (art. 158 cpv. 3 CP), in relazione alle imputazioni 1.1.1.2 (e sottopunti) e 1.1.1.3 (e sottopunti) dell'atto d'accusa;
- truffa ripetuta (art. 146 cpv. 1 CP), in relazione alle imputazioni da 1.1.2.1.2 a 1.1.2.1.5, 1.1.2.2 (e sottopunti) e 1.1.2.4 (e sottopunti) dell'atto d'accusa;
- falsità in documenti ripetuta (art. 251 n. 1 CP), in relazione alle imputazioni 1.1.3.3, da 1.1.3.4.4 a 1.1.3.4.6 e da 1.1.3.4.8 a 1.1.3.4.19.

2. [...]

3. [...]

II. B.

[...] v. punto II. infra

III. [...]

IV. Documentazione e valori patrimoniali sequestrati

1. È mantenuto il sequestro della documentazione agli atti, a valere quale mezzo di prova.
2. È ordinato il dissequestro della relazione n. R59. intestata a RRRR. presso la Banca 37.

V. Risarcimento equivalente (art. 71 CP)

1.

1.1 A. è condannato al pagamento di un risarcimento equivalente a favore della Confederazione di complessivi CHF 100'000.--, dedotte le somme di EUR 12'571.64 e USD 4'544.48 (controvalore in CHF al giorno 4 febbraio 2022) depositate presso la Banca 5.

1.2 Al fine di garantire la parziale esecuzione del risarcimento equivalente, viene mantenuto il sequestro:

- sul conto n. C1. intestato a A. presso la Banca 3 con un saldo di CHF 30'631.82 (stato al 31 dicembre 2021);
- sul conto n. C2. intestato a A. presso la Banca 4 con un saldo di CHF 8'079.84 (stato al 31 dicembre 2021);
- [...]
- sulla polizza vita n. 9 di A. presso l'assicurazione Società 4 con un valore di riscatto di CHF 10'104.-- (stato al 31 dicembre 2021);
- sulle tre statue poste sotto sequestro.

2.

2.1 B. è condannato al pagamento di un risarcimento equivalente a favore della Confederazione di complessivi CHF 605'000.--.

2.2 Al fine di garantire la parziale esecuzione del risarcimento equivalente, viene mantenuto il sequestro:

- sul conto n. C3. intestato a B. presso la Banca 6 con un saldo di CHF 600'379.14 (stato al 31 dicembre 2021).

VI. Pretese civili

1. [...]

1.1 [...]

1.2 [...]

1.3 [...]

2. La pretesa di E1., E2. E E3. nei confronti di B. è accolta limitatamente ad EUR 532'038.25 (EUR 50'000.-- come al punto 1.2.2.1.1 + EUR 6'000.-- come al punto 1.2.2.1.2 + EUR 25'000.-- come al punto 1.2.2.1.3 + EUR 25'000.-- come al punto 1.2.2.1.4 + EUR 59'533.87 come al punto 1.2.2.1.5 + EUR 120'020.80 come al punto 1.2.2.1.6 + EUR 129'983.58 come al punto 1.2.2.1.7 + EUR 116'500.-- come al punto 1.2.2.1.8 dell'atto d'accusa).

Per gli importi che eccedono la pretesa civile riconosciuta, gli accusatori privati sono rinviati al foro civile (art. 126 cpv. 2 lett. b CPP).

VII. Spese procedurali

1. Le spese procedurali per:

CHF 50'000.-- a titolo di procedura preliminare

CHF 12'072.85 a titolo di disborsi

CHF 20'000.-- a titolo di emolumenti di giustizia

per complessivi CHF 82'072.85, sono poste:

- [...]

- a carico di B. in ragione di CHF 23'922.30

- [...]

Le ulteriori spese procedurali sono poste a carico della Confederazione.

2. È mantenuto il sequestro di quanto menzionato al sub V., anche in vista del pagamento delle spese procedurali (art. 268 cpv. 1 lett. a CPP).

VIII. Difese e patrocinio d'ufficio

1. [...]
2. [...]
3. La retribuzione del difensore d'ufficio di B., avv. Matteo Galante, è fissata in CHF 72'050.-- (IVA inclusa), da dedursi eventuali anticipi già versati, importo a carico della Confederazione.

B. è condannato al rimborso alla Confederazione non appena le sue condizioni economiche glielo permetteranno (art. 135 cpv. 4 lett. a CPP).

IX. Risarcimenti

A. e C. sono condannati a versare in solido all'accusatore privato Fondo 1 l'importo di CHF 30'475.-- a titolo di indennizzo.

II. Stralcio dell'appello di B.

1. L'appello presentato da B. il 27 settembre 2022 è divenuto privo d'oggetto in quanto ritirato.
2. I dispositivi n. II.1.-2., V.2., VI.2., VII.1 (per quanto concerne le spese procedurali di CHF 23'922.30 a carico di B.) e VIII.3. della sentenza della Corte penale del Tribunale penale federale SK.2020.27 del 4 febbraio 2022 concernenti B. sono quindi cresciuti in giudicato con effetto retroattivo a partire dalla data in cui la decisione è stata emessa (art. 437 cpv. 1 lett. b e cpv. 2 CPP).
3. La retribuzione del difensore d'ufficio avv. Galante per la procedura CA.2022.24 è fissata in CHF 8'656.-- (IVA inclusa).

B. è condannato al rimborso di questa retribuzione alla Confederazione non appena le sue condizioni economiche glielo permetteranno (art. 135 cpv. 4 CPP).

III. Irricevibilità dell'appello di G.

1. L'appello presentato il 27 settembre / 31 ottobre 2022 da G. è irricevibile.
2. La retribuzione del difensore d'ufficio avv. Marco Marty è fissata in CHF 9'177.60 (IVA inclusa).

G. è condannata al rimborso di questa retribuzione alla Confederazione non appena le sue condizioni economiche glielo permetteranno (art. 138 cpv. 1, 2a frase in relazione con l'art. 135 cpv. 4 CPP).

IV. Nuova sentenza

1. A. è prosciolto dalle accuse di:
 - truffa ripetuta (art. 146 cpv. 1 CP), in relazione al punto 1.1.2.1.1. dell'atto d'accusa, reato presumibilmente commesso a X. e Z., nel mese di dicembre 2010;
 - falsità in documenti ripetuta (art. 251 n. 1 CP), in relazione al punto 1.1.3.4.1 dell'atto d'accusa, reato presumibilmente commesso a X. e Z., nel mese di dicembre 2010.

2. A. è riconosciuto autore colpevole di:
 - amministrazione infedele qualificata ripetuta (art. 158 n. 1 cpv. 3 CP), in relazione ai punti da 1.1.1.1.1 a 1.1.1.1.15 e da 1.1.1.1.17 a 1.1.1.1.26 dell'atto d'accusa, reati commessi a X. e Z., dal mese di gennaio 2011 e sino almeno al mese di dicembre 2014;
 - falsità in documenti ripetuta (art. 251 n. 1 CP), in relazione ai punti da 1.1.3.5.1 a 1.1.3.5.11 e da 1.1.3.6.5 a 1.1.3.6.42 dell'atto d'accusa, reati commessi a X. e Z., dal mese di febbraio 2007 e sino almeno al mese di ottobre 2012.

3. A. è condannato a una pena detentiva di 30 mesi.

L'esecuzione della pena detentiva è sospesa parzialmente. La parte da eseguire è di 6 mesi. L'esecuzione della parte restante è sospesa condizionalmente e al condannato è impartito un periodo di prova di due anni.

Il Canton Ticino è designato Cantone cui compete l'esecuzione (art. 74 LOAP).

4. A. è condannato al pagamento di un risarcimento equivalente a favore della Confederazione di complessivi CHF 100'000.--. Al fine di garantire la parziale esecuzione del risarcimento equivalente, viene mantenuto il

sequestro anche sulle somme di EUR 12'571.64 e USD 4'544.48 (controvalore in CHF al giorno 4 febbraio 2022) depositate presso la Banca 5.

5.

- 5.1 La pretesa di G. nei confronti di A. è accolta limitatamente ad EUR 210'727.48 (EUR 165'281.23 come al punto 1.1.1.1.2 + EUR 45'446.25 come al punto 1.1.1.2.2 dell'atto d'accusa).

Per gli importi che eccedono la pretesa civile riconosciuta, l'accusatrice privata è rinviata al foro civile (art. 126 cpv. 2 lett. b CPP).

- 5.2 La pretesa di E1., E2. e E3. nei confronti di A. è accolta limitatamente ad EUR 27'976.20 (EUR 17'051.20 come al punto 1.1.1.1.17 + EUR 10'925.-- come al punto 1.1.1.2.28 dell'atto d'accusa).

Per gli importi che eccedono la pretesa civile riconosciuta, gli accusatori privati sono rinviati al foro civile (art. 126 cpv. 2 lett. b CPP).

- 5.3 La pretesa di D. nei confronti di A. è accolta limitatamente a:
- CHF 197'000.-- (come al punto 1.1.1.2.43 dell'atto d'accusa)
 - EUR 733'100.-- (EUR 8'100.-- come al punto 1.1.1.2.43 + EUR 120'000.-- come al punto 1.1.2.4.1 + EUR 220'000.-- come al punto 1.1.2.4.2 + EUR 310'000.-- come al punto 1.1.2.4.3 + EUR 75'000.-- come al punto 1.1.2.4.4 dell'atto d'accusa)
 - USD 12'000.-- (come al punto 1.1.1.2.43 dell'atto d'accusa)

importi oltre interessi al 5% dal 1° giugno 2013.

Per gli importi che eccedono la pretesa civile riconosciuta, l'accusatore privato è rinviato al foro civile (art. 126 cpv. 2 lett. b CPP).

6.

- 6.1 Le spese procedurali di complessivi CHF 82'072.85 per il procedimento SK.2020.27 sono poste a carico di A. in ragione di CHF 25'000.--.
- 6.2 La retribuzione del difensore d'ufficio avv. Carlo Borradori per il procedimento SK.2020.27 è fissata in CHF 104'900.-- (IVA inclusa), da dedursi eventuali anticipi già versati, importo a carico della Confederazione.

V. Spese e indennità della procedura d'appello

1. Le spese della procedura d'appello (tassa di giustizia e altri disborsi), consistenti in complessivi CHF 12'000.--, sono poste a carico di A. in ragione di CHF 8'000.-- e a carico di B. in ragione di CHF 4'000.--.
2. La retribuzione del difensore d'ufficio avv. Carlo Borradori è fissata in CHF 17'914.50 (IVA inclusa).

A. è condannato al rimborso di questa retribuzione alla Confederazione non appena le sue condizioni economiche glielo permetteranno (art. 135 cpv. 4 CPP).

VI. Reclamo del 19 settembre 2022 sulla retribuzione del difensore d'ufficio (CN.2023.23)

1. Il reclamo del 19 settembre 2022 presentato dall'avv. Marco S. Marty è parzialmente accolto.
2. La retribuzione del patrocinatore d'ufficio di G., avv. Marco Marty, per il procedimento SK.2020.27 è fissata in CHF 73'322.16 (IVA inclusa), da dedursi eventuali anticipi già versati, importo a carico della Confederazione.

VII. Comunicazione

Il dispositivo della sentenza è comunicato alle parti in forma scritta. La sentenza motivata per iscritto verrà notificata alle parti in un secondo tempo.

In nome della Corte d'appello
del Tribunale penale federale

La Presidente del Collegio giudicante

La Cancelliera

Andrea Blum

Leda Ferretti

Intimazione a (raccomandata):

- Ministero pubblico della Confederazione, Procuratori federali Stefano Herold e Alessandro Bernasconi
- Avv. Carlo Borradori, Studio legale e notarile
- Avv. Matteo Galante
- Avv. Costantino Castelli
- Avv. Ivan Paparelli
- Avv. Carlo Fubiani
- Sig.ra F.
- Avv. Marco S. Marty, MV Legai Partners Inc.
- Società 1, rappresentata dal Presidente del CdA NNN.
- Sig. H., limitatamente all'azione civile
- Società 2, rappresentata dall'Ufficio dei fallimenti del Distretto di Lugano

Copia a (brevi manu):

- Corte penale del Tribunale penale federale

Ad avvenuta crescita in giudicato, comunicazione a:

- Ministero pubblico della Confederazione, Esecuzione delle sentenze e gestione dei beni (per l'esecuzione)
- Autorità cantonale della migrazione (art. 82 cpv. 1 Ordinanza sull'ammissione, il soggiorno e l'attività lucrativa [OASA, SR 142.201])

Rimedi giuridici

Ricorso al Tribunale federale

La presente decisione può essere impugnata mediante ricorso in materia penale al Tribunale penale federale **entro 30 giorni** dalla notificazione del testo integrale della decisione. Il diritto di ricorso e gli altri requisiti di ammissibilità sono previsti dagli art. 78-81 e 90 ss. della Legge sul Tribunale federale del 17 giugno 2005 (LTF). L'atto di ricorso motivato deve essere inoltrato al Tribunale federale, 1000 Losanna 14.

L'osservanza del termine per la presentazione del ricorso in Svizzera, all'estero oppure in caso di trasmissione per via elettronica è disciplinata dall'art. 48 cpv. 1 e 2 LTF.